

URGENCES

Pharmacie
Pour connaître la pharmacie de garde, composer le 3237.

Services de garde
Aide médicale urgente : tél. 15. **Médecin des régimes général et régime minier :** Carling, Diesen, Folschviller, L'Hôpital, Porcellette, Valmont, secteurs de Faulquemont, Créhange et Grosten-

quin, du samedi à 13 h au lundi à 8 h, appeler le 08 20 33 20 20. **Dentiste des régimes général et minier (de 9 h à 12 h) :** appeler le centre 15. **Ambulances :** tél. 15. **Sapeurs-pompiers :** tél. 18.

Gendarmeries
Faulquemont : tél. 03 87 00 32 10. **Grosten-quin :** tél. 03 87 01 70 04.

BALESTRERI Paul
CHARPENTE - COUVERTURE - ZINGUERIE
BARDAGE - TRAITEMENT DE CHARPENTE
PHOTOVOLTAÏQUES
GUENVILLER - Tél. 03 87 90 80 81

PORCELETTE

Un nouveau commerce au centre-village



Mina Market au grand complet : les deux vendeuses et le patron. Photo RL

Depuis la fermeture du supermarché, en face de l'église, seuls subsistaient deux commerces une boucherie et une boulangerie-pâtisserie dont les activités ont été interrompues pendant plusieurs mois pour la vente du bâtiment, finalement racheté par la commune. Le premier, ouvert épisodiquement, a finalement fait place à une mini-supérette qui vient d'être inaugurée vendredi matin. Sous l'enseigne Mina Market, les locaux de l'ancienne boucherie accueillent un libre-service où l'on y trouve un peu de tout : de la boucherie-charcuterie aux surgelés, des fruits et légumes frais aux conserves en passant par la bison, l'épicerie classique jusqu'aux produits d'entretien et d'hygiène.

« Le village dynamisé »
L'inauguration a eu lieu en présence notamment du président de la communauté de commune, André Wojciechowski ; de la présidente de l'association des commerçants de Saint-Avold, Danielle Bertaux ; du maire de Carling Gaston Adier et naturellement du maire de Porcellette, Eddie Muller accompagnés de nombreux invités. Ils expriment leur satisfaction à voir le village dynamisé par un nouveau service à la population qui devrait être suivi par la concrétisation du projet de "maison médicale", un dossier sur lequel nous aurons l'occasion de revenir. Bon vent à Mina Market !

TÉTING-SUR-NIED

Concert de la magie des chants russes



Le couple Elena Fastovski et Dimitri Sharkov présentent un concert en l'honneur de leur belle Russie. Photo RL

Le duo composé de la pianiste Elena Fastovski et du baryton Dimitri Sharkov présente un concert intitulé A ma belle Russie le dimanche 10 juin à 17 h en l'église paroissiale. Le couple interprétera, parmi les 300 chants de son répertoire composé de musiques classiques et sacrées ou de chansons populaires, des titres du récit d'Ivan Rebhoff et des Cosaques du Don, la Chanson de la Volga, le Docteur Jivago, Plaine ma plaine, les Yeux noirs, la Troïka, Kalinka, Katiusha, les Chaussons en feutrine, les Soirées de Moscou... Elena Fastovski et Dimitri Sharkov ont à leur actif une centaine de concerts par an et ont déjà produit plus de 1000 représentations tant en Europe qu'aux Etats-Unis après 27 années de scène lors de récitals en Allemagne, à Moscou, en Suisse et en Autriche... Entrée gratuite et collecte.

L'HÔPITAL

Jojo's festival : « Huit heures de musique du tonnerre ! »

Pour finir le mois de mai en beauté, le site du Puits II a accueilli la 5^e édition du Jojo's Festival : huit heures de musique, plus de 1 500 spectateurs et cinq groupes pour enflammer la soirée.

Cinq années d'existence et déjà beaucoup d'expérience pour les organisateurs qui avaient concocté un programme de grande qualité. Dès 17 h, moment d'émotion avec Les Slinky boys, ancien groupe auquel a participé Joël Muller. Ses anciens "complices" lui ont rendu un vibrant hommage en interprétant deux chansons de leur répertoire. Puis place aux musiciens de Venice qui ont repris les tubes des Doors avec de nouvelles réorchestrations. « C'est vrai ! Il y a deux conditions pour jouer au Jojo's : soit les musiciens font leurs propres compositions, soit ils font des reprises, mais uniquement d'un seul groupe. Ça évite qu'on entende cinq fois Knockin on heaven's door ! » a précisé Guy Reinert.

Des ados sur scène

Le show a continué avec la venue des Lyonnais The Bozie's. « Ils ont entre 13 et 18 ans et jouent déjà comme des pros. C'est très impressionnant ! Leur répertoire va des morceaux actuels à Supertramp. J'étais pas à ce niveau-là à leur âge » explique Guy Reinert.

Avant l'arrivée du groupe

phare de la soirée, c'est les musiciens de Bohemian Dust, tribu au groupe Queen qui sont montés sur scène. Le groupe a présenté un spectacle total d'énergie live et la sophistication du travail en studio de Queen sans temps mort ! « Pour eux, il ne s'agit pas de singer l'original, mais de rendre hommage aux compositions de la Reine, parfois en réarrangeant les orchestrations et parfois en respectant à la lettre les versions originales, ce que pouvait faire Queen en live. Les images en constante évolution viennent illustrer le tout de manière originale, psychédélique ou décalée ! Ils sont quasiment une dizaine sur scène, dont cinq choristes. Cela colle parfaitement au côté symphonique de Queen. Une merveille » explique un des organisateurs.

Un groupe légendaire

Enfin, pour terminer cette soirée en apothéose, ce sont les musiciens (anglais, allemands et hongrois) du groupe Barock, qui à la plus grande joie des nombreux spectateurs présents ont fait leur entrée sur la scène. Ils ont repris avec ferveur les sons d'AC/DC. « C'était le groupe pré-



Bohemian Dust : des adeptes du groupe Queen. Photo RL

féréré de Jojo. Jojo, c'est Joël Muller, figure emblématique de la musique sur le secteur, emporté par une attaque cardiaque. Leur ami parti trop tôt. Le festival qui porte son nom fait vivre sa mémoire » précise Guy Reinert. Le groupe a proposé un spectacle avec pyrotechnie et a profité d'une avancée de la scène dans le public « nous avons pu leur assurer les mêmes conditions que quand ils se produisent ailleurs. C'est un

gagé de sérieux. Et c'est ce qui commence à faire parler du Jojo's Festival. Moi, d'année en année, je ne souhaite qu'une chose : que les gens sortent du festival avec la banane. Au fil des éditions, nous avons réussi à instaurer une ambiance. Les gens qui étaient venus à deux, reviennent cette année et prennent quinze billets d'un coup pour amener des amis » explique Guy Reinert. Ce festival a une fois de plus démon-

tré qu'il n'avait rien à envier à d'autres, une organisation sérieuse, un programme de choix, près de 80 bénévoles sur place afin d'assurer le bon déroulement de cette manifestation « Nous devons nous comporter en "pro" si nous voulons accueillir correctement des professionnels à notre festival. Pari réussi ! » a conclu Guy Reinert. Le rendez-vous est déjà pris pour l'année prochaine.



Une avancée de scène a permis aux musiciens d'être plus près du public. Photo DR

VALMONT

Travaux supplémentaires à la cantine périscolaire

La séance du conseil municipal du 30 mai a été très fournie : 16 points au total, que les 23 élus présents ont acceptés à l'unanimité.

Les élus municipaux se sont réunis mercredi soir en mairie pour une séance ordinaire du conseil municipal présidée par le maire Dominique Steichen. L'adjoint Salvatore Coscarella présente à l'assemblée une demande du maître d'œuvre de la nouvelle cantine périscolaire, une demande d'avenant pour la réalisation de travaux supplémentaires non prévus au marché initial. Des travaux de création d'une crosse en acier galvanisée nécessaire à l'installation d'un caméra de vidéo protection d'un montant de 526,85 €. Ainsi que des travaux de viabilisation de l'abri de jardin qui entraînent une plus value de 2 009 € TTC. Les élus adoptent à l'unanimité.

• **Contrat d'apprentissage BTS :** les élus ont adopté la demande du maire de créer un contrat d'apprentissage BTS travaux paysage. Ce contrat se fera en partenariat avec la directrice du CFA de Courcelles-Chaussy où l'apprenti suivra sa scolarité. Il sera placé sous la responsabilité des services techniques et de Mme Séverine Fernandez, du 1^{er} septembre 2012 au 31 août 2014. La rémunération de ce jeune sera de 41 % du smic la première l'année et de 449 % la seconde.

• **Contrat urbain de cohésion sociale :** les élus ont longuement débattu pour approuver et valider le programme de ce contrat qui a été signé en 2007 et renouvelable chaque année, pour un coût total de tous les projets et actions à hauteur de 2 095 € pour la commune. Le conseil a approuvé la dissolution du syndicat intercommunal du secteur scolaire de Folschviller. Le schéma de liquidation et la clé de répartition de 29,66 % pour Valmont a été adopté.

• **Ouverture d'une ligne de trésorerie lotissement :** dans le cadre de la création d'un lotissement rue du Chemin de fer et afin de ne pas grever le budget principal, le maire propose aux élus une ouverture d'une ligne de trésorerie. Ceci afin de permettre le démarrage des travaux de viabilisation dans l'attente de la vente des terrains. Il a reçu l'approbation des élus à l'unanimité. Tout comme le point sur une ouverture d'un budget annexe pour la création sur ce site d'un lotissement de 5 à 6 places en bas de la zone ludique de cette même rue, et qui seront vendues 8 500 € l'aire.

• **Achat d'un columbarium :** l'adjoint M. Frédéric Muller a soumis aux élus le besoin d'agrandir le parc des cases de columbarium au cimetière communal. Il propose l'achat d'un ensemble de 4 éléments de 12 cases en granit rose (pour un montant de 16 000 € TTC), un point qui a été adopté à l'unanimité.

• **Prêt Dexia, nouveau montant de capital :** à la date effective de renégociation du prêt au 1^{er} mai, le montant est arrêté à la somme de 293 663,25 € c'est sur cette base qu'est calculé le

tableau d'amortissement du 1^{er} août 2012 au 1^{er} novembre 2022 soit 10 ans et 6 mois pour un taux fixe de 2,79 %. Les élus ont adopté ce tableau à l'unanimité.

Extension de la vidéo protection

• **Vidéo protection :** avec la construction de la nouvelle structure communale "cantine périscolaire", il a été nécessaire aux élus d'étendre de manière cohérente le système de vidéo protection déjà existant. Après les offres de marché les conseillers ont retenu la société ADD sécurité pour faire les travaux à hauteur de 11 878 €, subventionnée à hauteur de 40 %

• **Les autres points en bref :** des virements de crédits ont été votés par les élus, suite à des doublons de rôles pris en charge par la Trésorerie. Plusieurs transferts ont été autorisés. Les élus approuvent le recours à un cabinet d'études ou d'architecte pour déterminer les meilleures procédures concernant le devenir de la réhabilitation de la mairie et le bâtiment du presbytère.

- Les élus ont procédé au tirage au sort du jury criminel de 6 noms sur la liste électorale de la commune.

- Une modification des statuts CCPN et nouvelles compétences ont été votés par les élus.

- La zone commerciale Sud est entrée dans le domaine public intercommunal en intégrant les voiries d'accès de cette zone.

MACHEREN PETIT-EBERSVILLER

Les cyclos à Linden



Ils ont passé quatre journées mémorables à Linden. Photo RL

Fidèles à la tradition, les cyclos de Macheren ont été passer le week-end de la Pentecôte chez leurs amis jumelés de Linden en Allemagne où ils ont été accueillis très chaleureusement. Depuis la création du jumelage entre les deux clubs en 2007, c'est la 6^e fois que les deux clubs se rencontrent tantôt à Macheren, tantôt à Linden. Les amis allemands leur ont préparé un programme magnifique de randonnées et de visites dans la région de Giessen. Jeudi après-midi, les cyclos ont visité la ville universitaire de Giesen. Vendredi, une randonnée de 96 km a été effectuée dans la région Nord de Giessen avec une visite au lac d'Aartal. Le soir, ils ont été reçus par la municipalité de Linden avec laquelle ils ont partagé un repas offert par la ville.

A cette occasion et avec une émotion toute particulière, un cadre avec photo-souvenir de Jean-Marie Normandin, président de l'association culturelle, sportive et récréative de Macheren récemment défunt a été offert aux cyclos de Linden. Samedi, c'est dans le Sud de Giessen qu'une randonnée de 120 km a été menée avec une visite de la ville historique et fortifiée de Bürdingen. Dimanche, un parcours de 65 km autour de Linden a clôturé ce week-end de quatre jours favorisé par le beau temps. L'année prochaine, ce sera au tour de Macheren d'accueillir les cyclos de Linden. Du 29 juillet au 5 août, les deux clubs se rencontreront encore dans le Haut Jura à l'occasion du raid annuel.

MENUISERIE COLLIN
Fabricant - installation par nos soins
Portes d'entrée et d'intérieur (création personnalisée, originalité garantie !)
Fenêtres aux normes HQE (bois et mixte bois/aluminium).
Volets battants et roulants.
www.menuiserie-collin.com
Tél. 03 87 61 19 56 - Zac Euromoselle sud - SEMÉCOURT

Aujourd'hui

Cinéma
Méga Kiné à Freyming-Merlebach : Madagascar 3 — Bons baisers d'Europe 3D, en avant-première, à 11 h 15, Prometheus 3D à 11 h 15, 13 h 45, 16 h 15, 19 h 45 et 22 h 10. **Almanya** à 11 h 15, 13 h 45, 16 h, 18 h, 20 h et 22 h. **Men in Black 3** à 11 h 15, 13 h 40, 15 h 45, 17 h 50, 20 h et 22 h 10. **Sur la route** à 13 h 45, 16 h 30, 19 h 30 et 22 h 10. **Cosmopolis** à 11 h 15, 13 h 40, 15 h 45, 17 h 50, 20 h et 22 h 10. **De rouille et d'os** à 11 h 15, 13 h 45, 16 h 15, 19 h 45 et 22 h 10. **Moonrise Kingdom** à 13 h 45. **Contrebande** à 22 h 15. **Je te promets** à 17 h 45 et 20 h. **Dark Shadows** à 11 h 15, 13 h 40, 15 h 50, 17 h 45, 20 h et 22 h 15. **Street Dance 2** à 16 h et 22 h. **American Pie 4** à 20 h. **La cabane dans les bois** à 18 h. **The Avengers** 3D à 11 h, 13 h 45, 16 h 30, 19 h 30 et 22 h 10. **Les vacances de Ducobu** à 11 h 15 et 16 h. **Sur la piste du Marsupilami** à 11 h 15 et 13 h 45. **Le Paris à Forbach :** Madagascar 3 — Bons baisers d'Europe 3D, en avant-première, à 14 h. **American Pie 4** à 20 h 30. **Dépression et des potes** à 14 h, 16 h, 18 h et 20 h 30. **Le prénom** à 16 h et 18 h. **The Avengers** à 17 h (3D) et 20 h 30. **Sur la piste du Marsupilami** à 14 h. **Morse, en vo** à 14 h, 16 h, 18 h et 20 h 30. **Prometheus 3D** à 14 h, 16 h 15, 18 h 20 et 20 h 30.

Assemblée générale
Thicourt : assemblée générale Au cénacle du Moulin de Thicourt, à 10 h 45, au 14 rue du 5-Décembre.

Animation
Créhange : Insolivres organisée par la médiathèque Créanto et le conseil général à 15 h. Rens. au 03 87 94 12 95.
Freyming-Merlebach : foulées de la carrière, marche à 8 h et course pédestre à 10 h. Inscriptions au 06 49 09 28 20.
Freyming-Merlebach : fête champêtre organisée par la SSAR lutte, sur la place des fêtes de Reumaux.
Thicourt : 11e foire à la brocante avec mini-ferme, exposition de voitures anciennes et animations équestres organisée par le comité de kermesse de Thicourt à partir de 5 h. Réservations au 03 87 01 05 91; 06 99 88 64 88; 03 87 01 06 57. Restauration.

Cérémonie
Longeville-lès-Saint-Avold : commémoration de la déportation de juin 1944 à 17 h 50 devant le mémorial (sortie Longeville, direction Metz).

Réunion
Créhange : réunion du club philatélique et numismatique, de 9 h à 11 h au local du club, école Mouzala.

DÉMAIN

Réunion
Freyming-Merlebach : de l'association Espoir des sclérosés en plaques, à 15 h à la Maison des associations.

FLÉTRANGE

Football
Ce dimanche, dernière journée du championnat : l'équipe fanion se déplace à Valmont pour un match à 13h, tandis que les réservistes recevront Bischwald à 15h.

NUMÉROS

Services et loisirs
ERDF : tél. 09 726 750 57. **GDF :** tél. 0810 433 057.
Services des eaux de Carling, L'Hôpital, Valmont, Folschviller : tél. 0810 463 463. **Syndicat de Basse-Vigneulles :** tél. 03 87 29 30 31. **Syndicat de Barst :** tél. 03 87 92 69 73. **Piscine et sauna hammam de Faulquemont :** ouverts de 9 h à 12 h 30.
Correspondants RL
Carling, L'Hôpital : Sylvie Girardin tél. 06 23 47 73 51. **Diesen, Porcellette, Créhange :** Pierre Sarzyniec tél. 06 14 31 43 97. **Folschviller :** André Focosi tél. 03 87 92 65 45. **Macheren-Petit-Ebersviller :** Roger Skrzypczak tél. 03 87 92 27 83. **Faulquemont :** Danièle Zimmermann tél. 06 79 28 11 30. **Longeville :** Solange Keller tél. 03 87 92 74 17. **Valmont :** René Mazzola tél. 03 87 92 73 25.